РЕЦЕНЗІЯ

на наукову роботу «БІРЮЗОВИЙ ШТИЛЬ»,
представлену на Конкурс

зі спеціальності 035 Філологія,
спеціалізація 035.041
«Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»

№ з/п	Характеристики та критерії оцінки рукопису наукової роботи	Рейтингова оцінка. Максимальна кількість балів (за 100-бальною шкалою)	Бали
1	Актуальність проблеми	10	*5*
2	Новизна та оригінальність ідей	20	*3*
3	Використані методи дослідження	15	*1*
4	Теоретичні наукові результати	15	*0*
5	Рівень використання наукової літератури та інших джерел інформації	5	*0*
6	Ступінь самостійності роботи	20	*1*
7	Якість оформлення	5	*2*
8	Наукові публікації	10	*10*
Сума балів			*22*
9	Недоліки роботи (пояснення зниження максимальних балів у пунктах 1-9):		
9.1	*Актуальність роботи не викликає сумнівів, оскільки питання відтворення «спірних» імен / прізвищ / назв міст за допомогою транслітерації літерами англійського алфавіту залишилося нерозв'язаним. Наразі велика кількість варіантів призводить до постійних помилок, неоднозначності зворотної транслітерації, а також до правових колізій міжнародного рівня. Однак робота носить не перекладознавчий, а, радше, мовознавчий характер.*		
9.2	*Безперечно, робота має свою новизну, проте вона не отримала належного висвітлення у Вступі, як структурна частина. Серед завдань, задекларованих автором, лише одне має перекладацьку спрямованість, проте навіть це завдання у роботі не вирішено.*		
9.3	*Методика дослідження визначена некоректно у Вступі, де відсутні методи перекладознавчого аналізу, та не отримала належного висвітлення в самій роботі.*		
9.4.	*Автор у роботі деякою мірою відхиляється від перекладознавчої спрямованості наукового дослідження та відволікається на розгляд літературознавчих питань.*		

9.5.	*У списку використаних джерел відсутні релевантні наукові джерела з перекладу. Окрім цього неприємно вражає використання автором матеріалів з Вікіпедії, що не може свідчити про достовірність результатів дослідження. Варто зазначити, що під час оформлення літератури не дотримано чинних вимог, оскільки список літератури розташовано в хаотичному порядку.*		
9.6	*В обох розділах бракує посилань, що неминуче наводить на думку про плагіативність. У роботі абсолютно відсутні кількісні показники та додатки, що ставить під питання особистий доробок автора.*		
9.7	*Дослідження, основний текст якого, викладений на 30-ти сторінках, загалом відповідає вимогам, висунутим до такого виду досліджень. Однак є певні недоліки. Значний обсяг Розділів 1 та 2 присвячено питанням радше порівняльного та зіставного мовознавства. Текст роботи не справляє враження гомогенного наукового тексту, враження ніби автором дібрано окремі теоретичні положення, а потім підставлено приклади. Висновки, викликають також зауваження: незрозумілим залишається як автор доходить тих чи інших висновків, адже ніяких кількісних обрахунків не наведено. Висновки вийшли не дуже аргументованими Відсутні Додатки. Відсутня анотація англійською мовою.*		
9.8	*Робота пройшла апробацію.*		

Загальний висновок:
не рекомендується для захисту на науково-практичній конференції